

S'LÄUCHBLÄTTEL

ECHO S'LÄ

Journal de quartier publié par l'Association de Défense des intérêts de la Robertsau

TREDI contestation broyée

11

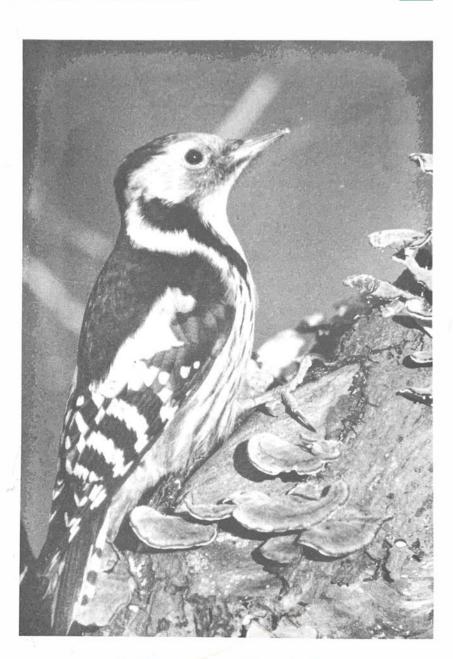
ESPACE BOECKLIN entre Petite Orangerie et Freysz

5

A.G. DE L'ADIR

20 mai: venez nombreux!

3



Le printemps des oiseaux

Cette année à la Robertsau, le printemps sera placé sous le signe des oiseaux. L'A.C.A.R. et la Ligue d'Alsace pour la Protection des Oiseaux nous ont concocté une quinzaine avec une avalanche d'animations, du 16 au 30 avril. Au programme : films, exposition, sorties, vente de nichoirs... Programme détaillé, page 14.



HOELLINGER-FUCHS & Cie



94, rue de l'Angle - 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU Tél. 88.31.12.32

BRASSERIE P.M.U.

« AU TIVOLI

M. Alain HAMM 71, rue Bœcklin - 67000 STRASBOURG Tél. 88.31.17.49

Pour votre publicité

pensez à

COUTURE - CREATIONS - SUR MESURE - TRANSFORMATIONS - RETOUCHES



L'ATELIER 88 41 80 76

lorafil

48, rue saint-fiacre - 67000 strasbourg

L'ECHO

Renseignements: 88 31 24 75 ou 88 31 38 93

Epicerie

Fine « METZ »

Livraison à domicile 88 31 50 36

GRAND CHOIX EN FRUITS - LÉGUMES CORBEILLES DE FRUITS SUR COMMANDE A l'angle de la rue des Jardiniers et de la rue Menges

Pascal Menaut



Sil per des Jardiniers Tél: 88.31 05.16

Vente & dépannage TV - HiFi - Magnétoscope s de pelicies détachées & composants es Paraboliques & classiques



Fleurs Issler



STRASBOURG ROBERTSAU Tél. 88 31 05 09

Des fleurs dans le monde entier par Interflora

TOUTE DÉCORATION FLORALE

Courauto

Carrosserie • Tôlerie - Peinture Garage · Mécanique



Vente véhicules neufs et occasions Dépannage agréé Pose pare-bnse Réparation et entretien

toutes marques Prise en charge par les Assurances

33 rue Schott - 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU T 88 31 55 87



Esthéticienne 46 rue de la Tanche STRASBOURG-ROBERTSAU 6 88.41.82.84

RESTAURANT AU CERF

PLAT DU JOUR Petits plats alsaciens à toutes heures Banquets

Tél. 88 31 64 92 63, rue Bœcklin - 67000 STRASBOURG



Espace Boecklin	5
Strasbourg-Kehl: interview	7 et
TREDI: contestation broyée	11
Compostez!	13
Programme de l'Escale	14
Le printemps des oiseaux	14

L'ECHO Nº 187 - Avril 1994

Bulletin trimestriel publié par l'Association de Défense des Intérêts de la Robertsau (ADIR), agréée par arrêté préfectoral du 24.4. 84.pour la défense de la Nature, de l'Environnement et du cadre de vie.

Directeur de la publication : Edgar HERRMANN

Comité de rédaction :

Jean. Jacques COULAUD, Marc DANON Jacques GRATECOS, Marc HOFFSESS, Bernard IRRMANN. René JEANVOINE, Catherine LEMARQUAND, Laurent MOEDER, Huguette SCHWARTZ.

L'Écho, imprimé sur papier recyclé, est entièrement financé par les annonceurs

Imprimerie SICOP - Bischheim 9000 exemplaires

BULLETIN D'ADHESION A L'ADIR

Nom	
Prénom	

Signature:

à transmettre à: E. HERRMANN 7 rue Isaac Haffner 67000 Strasbourg

> Cotisation annuelle: 50 F Membre d'honneur: 100 F et +

EDITORIAL

Nos actions en 1994

Notre association a toujours eu le souci de défendre la qualité de vie et de l'environnement de tous les Robertsauviens, que ce soient les habitants de l'ancienne Robertsau, de la nouvelle, en train de se construire, ou de la Cité de l'III.

En 1993, nos actions ont surtout porté sur l'Espace Boecklin, le centre historique du "village" et sur les liaisons à créer vers le nouveau centre en construction, derrière l'église protes-

Les différents groupes de travail, mis en place dans le cadre du Comité de Pilotage fonctionnant depuis deux ans à l'initiative de la Municipalité, devraient livrer leurs conclusions au courant du second trimestre 1994, en ce qui concerne:

- l'aménagement du Parc de la Petite Orangerie et de son extension vers le nouveau Centre et l'école Adler;
- l'aménagement du parvis de l'église protestante;
- et la réalisation de la seconde tranche de la Place du Corpsde-Garde, avec l'amélioration du stationnement rue du Dr Freysz.

En 1994, nos réflexions et actions porteront plus sur le quartier de l'III, que l'on peut définir par l'espace situé entre l'III et le Muhlwasser.

Pour ce secteur, nous proposerons en particulier:

- de mener une réflexion globale sur les équipements publics de la Cité de l'III, devant accompagner la réhabilitation des logements sociaux de la Société Habitation Moderne, en cours depuis trois ans;
- des suggestions pour l'aménagement du Parc de la Villa Schmidt, en espace vert ouvert au public;
- de relancer la mise en valeur des berges de l'III et du Muhlwasser, pour y réaliser des sentiers de promenade et des itinéraires cyclables.

Pour vous associer à ces travaux, nous tiendrons notre Assemblée Générale 1994

le vendredi 20 mai 1994 à 20 h 15 dans la grande salle de la Tour Schwab à la Cité de l'III

Nous vous invitons à y venir nombreux, pour participer à nos réflexions et nous faire part de vos avis, suggestions et

Nous comptons sur votre présence pour défendre ensemble notre quartier.

Edgar HERRMANN

René WURTZ

Spécialiste chauffage central et installation sanitaire

Nouvelles et anciennes constructions





· 88.31.46.69 5 rue du Rad 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU



M. et Mme Boucher

17 rue de l'III STRASBOURG-ROBERTSALL Tél. 88.31.21.61

Agent Renault

Vidange • Batterie • Pneus et tous travaux de station service

Lavage 7 programmes



Restaurant

Optique BOECKLIN

63, rue Bœcklin **67000 STRASBOURG**

Coiffure Jacqueline

Tél. 88.31.14.78 4. Rue du Docteur Woehrlin - 67000 STRASBOURC



MANDARINE

Accessoires de mode Prêt à Porter Féminin TÉL. 88 31 19 69

48, ru Boecklin - 67000 STRASBOURG

Tél. 88 31 37 59



REPARATION TOUTES MARQUES

19, Sentier de l'Aubépine STRASBOURG-ROBERTSAU (88.31.15.32 Vidange - Pneus - Pots - Plaquettes

Mme Betty KIEFFER

« Joyeux Pêcheur »

- sa tarte flambée au feu de bois - sa carte « SPECIALITES ALSACIENNES »

Pompes funèbres M. VIERLING

- · Toutes démarches et formalités funéraires
- · Transport de corps toutes distances
- · Articles funéraires

40, rue Boecklin - 67000 STRASBOURG ROBERTSAU

Tél. 88 31 32 47 - Permanence 24h/24

ALBERT LOCATION

ALBERT LOCATION

LOCATION ET VENTY
DE MATERIEL

JARDINAC
BRICOI
PONÇAC
VITRIY

Tél. 88 ?
39, rue
67007

CHARBONS - BOIS - MAZOUT POELES ET CUVES A MAZOUT

MAECHLING

anc. HANSMAENNEL

88.31.10.50

33, rue des Jardiniers 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

Entre Petite Orangerie et Freysz



Nous continuons ici la publication des propositions inter-associatives concernant l'aménagement de l'Espace Boecklin. Après celles concernant les parvis des églises protestante et catholique (cf. ECHO n°186), voici un ensemble de propositions concernant la liaison qui pourrait être créée entre la Place du Corps-de-Garde et la Petite Orangerie.

Elles permettraient de "doubler" la rue Boecklin, très automobile, par un axe parallèle réservé à la circulation piétonne et cyclable, tout en offrant des places supplémentaires de stationnement.

Ces propositions sont soumises actuellement aux Services Municipaux concernés, dans le cadre des groupes de travail mis en place par la Municipalité. Nous reviendrons dans notre prochaine édition sur les travaux de ces commissions.

• PLACE DU CORPS-DE-GARDE

Dès que le Service de la Propreté aura pu libérer les bâtiments derrière le Corps de Garde, on pourra aménager un véritable espace vert, laissant largement la place à la convivialité des usagers, aux jeux des enfants et à une éventuelle extension du marché.

Dans la mesure où des places de stationnement compensatrices auront pu être trouvées à proximité, il faudra envisager la suppression totale du stationnement sur cette place (comme promis par la Municipalité).

Devant le magasin de fleurs vers la Place du Corps-de-Garde, une coupure verte pourrait, à la fois, marquer l'entrée de la rue du Dr Freysz et constituer un prolongement de la place du Corps-de-Garde et du marché.

• RUE DU Dr FREYSZ

L'importante largeur de la rue du Dr Freysz, par ailleurs en cul-de-sac, pourrait être mise à profit pour l'aménagement de places de stationnement (de 20 à 40 places supplémentaires, suivant le type d'aménagement retenu).

Un tel ordonnancement permettrait, en outre, de réguler l'actuelle anarchie du stationnement dans cette rue, en réservant le trottoir aux seuls piétons. Cet aménagement pourrait être complété par un nouveau parking, au bout de la rue, sur l'emprise du futur tramway (env. 30 places supplémentaires).

Une voie en sens unique permettrait aux automobilistes de relier la rue des Jardiniers.

• RUE DES JARDINIERS

A hauteur de la rue Mengès, on pourrait profiter des terrains municipaux réservés au futur tramway, pour créer un petit parking (env. 30 places), semblable à celui de la rue Mélanie.

Une partie des places de ce parking pourrait être réservée aux riverains, ce qui permettrait d'interdire le stationnement-ventouse sur la rue des Jardiniers.

• PETITE ORANGERIE

Dans cet espace actuellement délaissé, pourraient être aménagés des jeux pour enfants, des bancs ou encore un kiosque à musique. Il faudrait aussi mieux "ouvrir" l'endroit, en déplaçant la pissotière, verrue qui obstrue actuellement l'entrée du parc.

L'ouverture devrait également se faire vers l'Est, en direction de la rue de la Baronne d'Oberkirch, de l'hôpital St François et de l'école Adler.

LIAISONS PIETONNE ET CYCLABLE

Entre le parking de la rue Mélanie et le bout de la rue du Dr Freysz, il s'agirait de créer une liaison continue, en site propre, pour les piétons et les cyclistes.

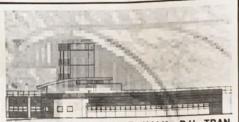
En fait, on ne ferait que recréer sur ce tracé l'ancien Sentier Christ, qui serpentait jadis entre les jardins et qui a été effacé par l'urbanisation.

Cette liaison permettrait aux usagers non-automobilistes, notamment les écoliers de l'école Adler, d'éviter la rue Boecklin, dans ses parties les plus étroites (et les plus dangereuses), tout en leur offrant la possibilité de la rejoindre par la Petite Orangerie ou les rues du Parc, Adler, des Jardiniers et du Dr Freysz. Enfin, une seconde liaison piétonne et cyclable devrait être aménagée, qui relierait le parvis de l'église protestante à la rue de la Lamproie, à travers la Petite Orangerie et le long du Parc St François.

Et le Corps-de-Garde?

Pour l'ADIR, ce bâtiment doit le plus possible fonctionner avec la place qui l'accueille, c'est-à-dire retrouver une vocation publique, sans que cette vocation remette en cause son aspect et sa volumétrie, assez typés.

- 1. HALLE DE MARCHE? Compte tenu du futur aménagement d'espace vert à l'arrière du bâtiment, on pourrait ouvrir un passage sous les arcades de sa partie centrale, en y aménageant des toilettes publiques, alors que les ailes du bâtiment serviraient de halles couvertes pour les commerçants du marché. A l'étage, serait aménagée une salle de réunion, par exemple
- 2. MAÎRIE DE QUARTIER? La vocation publique du bâtiment pourrait être réaffirmée par l'implantation de services administratifs, regroupés dans une mairie de quartier. Ces services publics pourraient être polyvalents et associer aux services municipaux courants, d'autres types de services aux habitants (permanences diverses, petits services postaux, vente d'abonnements divers, CTS, etc.), voire des services à la petite enfance, de type crêche ou garderie?



C.OFFNER J.P. GILCH F. KALK P.H. TRAN

SOCIETE D'ARCHITECTURE 81, rue SAINT FIACRE - 67000 STRASBOURG Téléphone: 88.41.84.84 - Télécopie: 88.31.23.62







Garage Roger BUR

MÉCANIQUE CARROSSERIE toutes margues

Voitures neuves et occasions

67 rue Saint-Fiacre 67000 STRASBOURG ₩ 88.31.02.41

MENUISERIE GÉNÉRALE

Maurice Oberlé

- RÉPARATIONS EN TOUS GENRES
- MEUBLES SUR MESURE RUSTIQUE - CUISINE
- AMÉNAGEMENT INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR
- ISOLATION

Atelier:

11, rue de la Minoterie (Port du Rhin) 67000 Strasbourg

Tél. 88.60.43.58

Fax 88.45.76.65 Tél. privé: 88.31.48.78 CORDONNERIE



ETABLISSEMENTS

WERNERT F.

INSTALLATIONS SANITAIRES **PLOMBERIE** CANALISATIONS ZINGUERIE TOUS TRAVAUX DE TOITURES/ISOLATION

76a, rue des Jardiniers 67000 STRASBOURG ROBERTSAU Tél. 88.31.03.20



3. rue du Chevalier Robert Strasbourg-Robertsau Tél. 88.31.44.06

Travail artisanal

Salon Coiffarelle

Josiane Delkoese

109, route de la Westresen 67000 Strasbourg

Tel. 88 31 45 30

Pressing de la Robertsau

75, route de La Wantzenau

67000 STRASBOURG - ROBERTSAU TEL. 88 31 18 33

Nettoyage cheminées Nettoyage chaudières tous genres Chemisage - Tubage Débistrage par martelage, etc.



RAMONAGE KIEFFER

2, rue Emile Maechling - Tél. 88 31 15 15 - 67000 STRASBOURG

FABRICATION MÉCANIQUE EN TREILLIS DE FIL DE FER

Spécialités

- Erection de clôtures complètes
- Clôtures d'enceintes
- Stade, Tennis, etc...
- Grillages en tous genres : Ondulé, Simple, Torsion Bordure parisienne

KRIEGER RIMMELIN

35 rue Boecklin - Strasbourg-Robertsau - Tél. 88.31.15.29

INTERVIEW

Strasbourg - Kehl : état des lieux

Courant décembre, l'ADIR a été reçue, à sa demande, par J. Armbruster, Premier Adjoint chargé de l'environnement du Maire de Kehl. Assistaient également à cette réunion: Mme Y. Richter du Service de l'Environnement de la Ville de Kehl, ainsi que H. Raulff, responsable de la Bürgerinitiative Kehl. Conversation très cordiale, dont nous vous offrons les points principaux.

USINE D'INCINÉRATION DU ROHRSCHOLLEN

Écho: C'est un fait bien connu: les pollutions ne connaissent pas de frontières. Celles du Rohrschollen concernent Kehl autant que Strasbourg. Quel est l'avis de la Ville de Kehl sur ce dossier?

J. Armbruster: (sort un tableau comprenant plusieurs types de pollutions) Vous avez là un apercu du problème des pollutions au Rohrschollen, avec les limites prescrites par les normes allemandes en face. Vous voyez que l'usine du Rohrschollen dépasse largement ces valeurs limites. Il est vrai que. depuis un an. la Ville de Strasbourg s'occupe intensivement du problème afin de mettre l'usine aux normes européennes. Mais les mesures concernant le lavage des fumées nous semblent insuffisantes. Ce que nous avons proposé à Strasbourg, c'est d'équiper l'usine d'incinération d'un dispositif de dépollution comme à Bâle. L'usine de Bâle est plus ancienne que celle de Strasbourg. Depuis sa transformation, elle donne des résultats très satisfaisants, meilleurs que ceux du Rohrschollen. Nous avons fait une visite à Bâle avec les gens de Strasbourg pour les convaincre d'appliquer la même technologie.

Écho: Et qu'est-ce qui fait hésiter Stras-

J.A.: Le prix. Strasbourg dit que l'investissement est trop élevé par rapport au rendement de l'installation. Elle prétend que les émissions de dioxine du Rohrschollen ne sont pas d'ordre à justifier un tel investissement. Nous le contestons. Chez nous, dans le Bade-Wurtemberg, nous avons quatre usines d'in-



Rathaus de Kehl

cinération. Des mesures ont été effectuées et des taux de rejet jusqu'à 400 ng ont été relevés. A Strasbourg on dit que les émissions au Rohrschollen ne dépassent pas 1ng, mais on n'a jamais fait de mesures!

Écho: Vous comparez l'usine du Rohrschollen à celle de Bâle. Est ce que la comparaison a également été faite au niveau financier?

J.A.: Tout à fait, ,il s'agit dans les deux cas, d'une vieille installation qu'il convient de mettre aux normes. A Bâle, la technologie choisie est celle de la société LAB à Lyon. Elle est intéressante, parce qu'elle permet une extension progressive à partir d'une installation de dépollution de base - par exemple pour le traitement des poussières et des métaux lourds - vers une installation très complète. qui comprend par exemple la dépollution des oxydes d'azote et de la dioxine.

Écho: En quelque sorte un système mo-

J.A.: Exactement. En fonction des besoins. on "accroche" un module supplémentaire. La technologie de la sociétété LAB permet tout à fait de respecter les normes européennes. Mais Strasbourg trouvait que le dispositif supplémentaire pour le traitement des oxydes d'azote et la dioxine était trop cher. Nous avions proposé de participer financièrement à l'investissement. Avec les volumes de déchets à traiter que nous aurions fourni. l'investissement aurait été très vite rentabili-

Mais notre Ministre de l'Environnement du Bade-Wurtemberg a dit non, et le projet ne s'est pas réalisé. Ce que nous déplorons beaucoup, car, de son côté, la Ville de Strasbourg aussi était favorable au proiet. On aurait pu trouver un accord entre les deux municipalités, mais Stuttgart n'était pas d'ac-

Écho: Puis, il y a eu le décret de Ségolène Royal concernant les déchets allemands exportés en France. Dans quelle mesure ce décret a-t-il affecté Kehl?

J.A.: Avant le décret, le Ortenaukreis avait un contrat qui lui permettait de faire traiter un contingent de 50 000 tonnes d'ordures par an. De ce contingent 30 000 tonnes étaient utilisées. Depuis le décret, nous n'avons plus le droit de faire traiter les déchets à Stras-

H. Raulff: Concernant l'usine du

Rohrschollen, notons tout de même que l'installation fonctionne beaucoup mieux aujourd'hui comparé à il y a quelques années seulement, et ce grâce aux efforts qui ont été faits. Mais ça pourrait fonctionner encore beaucoup mieux. Bâle le prouve bien. La différence avec Bâle est aussi que l'installation y est gérée par la Ville elle-même. A Strasbourg, la CUS est propriétaire de l'installation, mais l'exploitation est entre les mains d'une société privée. Cela explique aussi pourquoi, pendant très longtemps, aucun investissement au niveau de la dépollution n'a été fait, la CUS ne s'étant pour ainsi dire iamais occupé de l'installation.

TREDI - PORT AUX PETROLES

Écho: Pour rester un peu dans le même régistre de la pollution atmosphérique: quelle est la position de la Ville de Kehl par rapport à TREDI dans le Port aux Pétro-

J.A.: Sur le dossier TREDI, la Ville de Kehl a fait connaître son avis dans le cadre de la consultation transfrontalière installée par la Commission du Rhin Supérieur, La Préfecture à Strasbourg a informé son homologue allemand - le Regierungspraesidium de Fribourg - du projet d'installation d'un nouveau broyeur chez TREDI. Fribourg a transmis l'information à Kehl avec demande de prise de position. Nous avons donc, par la voie officielle, fait connaître notre avis sur ce

En résumant, on peut dire que nous nous opposons à l'installation du nouveau broyeur. car il augmentera la capacité de l'installation de telle façon qu'elle dépasserait celle de l'usine d'incinération de déchets toxiques qui avait été prévue à Kehl, et contre laquelle nous nous sommes battus pieds et mains. ensemble avec nos confrères strasbourgeois. Ce ne serait donc pas logique d'accepter le projet de TREDI maintenant.

Écho : Et qu'en est-il du problème des émissions de dioxine?

Y. Richter: Là, des mesures ont effectivement été faites. Le problème est que ce ne sont que des mesures ponctuelles, qui ne sont pas forcément représentatives. Ce que nous voudrions, c'est que la décision concernant TREDI soit prise sur la base de mesures permanentes. (Suite p. 9)

CHARLY FRANTZ

PAYSAGISTE

21, rue Jeanne-d'Arc 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU Tél. 88.41.98.84 - privé 88.33.59.45



HIFI SERVICE

TELE

88 41 85 84

85, route de La Wantzenau

VIDEO

Strasbourg-Robertsau

Depuis 1908 à la Robertsau de père en fils

Albert VEIT

votre boulanger-pâtissier, chocolatier-glacier

84. route de la Wantzenau - Robertsau - 2 88.31.19.13

POMPES FUNÈBRES ACKER

Pépinières Frédéric SCHOTT

10. sentier de l'Aubépine - 67000 STRASBOURG

GERANIUMS

FLEURS ANNUELLES

REPLANTS DE LEGUMES

FRAISIERS - PLANTES VIVACES

CONIFÈRES - ARBUSTES - ROSIERS

10, QUAI DES PÊCHEURS - STRASBOURG Tél. 88 35 42 34

83, RUE BŒCKLIN - ROBERTSAU Tél. 88 31 52 02

Permanence 24 h sur 24 au 88 35 42 34

RESTAURANT



29, rue Mélanie, 67000 Strasbourg - Robertsau Tél: 88. 31. 38. 10

Fermé Samedi midi et Dimanche

Terrasse en Eté

ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

chauffage électrique climatisation

DROELLER-SCHEER

64 route de La Wantzenau ROBERTSAU ₱ 88 31 36 11

00 31 30 11

Télécopie 88 31 02 65

Cycles HO

MBK - PEUGEOT

Cycles HOLLAENDER

15, rue du Conseil des Quinze - 67000 STRASBOURG Tél. 88.61.02.81

Ventes, réparations

Cadres Colnago, Vitus, TVT, Corima
Equipements Campagnolo, Schimano
VTT MBK, Sunn
Roue Corima, Mavic
Maillots, cuissard Santini,
Magasin certifié Time



ORTHOPEDISTE - BANDAGISTE

André BERNDT

Orthopédiste-Bandagiste Agréé

Fabrication grand appareillage

- Prothèses orthèses corsets orthopédiques
- Releveurs de pieds attelles diverses
- Semelles orthopédiques
- Colliers cervicaux etc...
- Corsets de maintien
- Bas à varices

Rue Reisseissen (derrière Parking MATCH) 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

Tél. 88 41 96 77 Privé : 88 31 53 81

Suite de la page 7

Écho: Le Port aux Pétroles est classé dans son ensemble en zone SEVESO. Que pensez-vous, en tant que voisin, de cette situation?

J.A.: En ce qui concerne la réglementation SEVESO, la France est beaucoup plus avancée que l'Allemagne, qui n'a même pas encore intégré dans sa législation nationale les prescriptions de la Directive communautaire européenne. Vous avez en France des plans d'alerte et d'intervention très élaborés et très stricts en cas d'accident, avec alerte de la population etc. Tout cela n'existe pas chez nous. Pourtant, nous avons aussi dans le Port du Rhin, chez les Badische Stahlwerke notamment, des stockages de produits liquides dangereux, mais il n'y a rien de prévu en cas d'accident.

H.R.: Ce qui ne me semble néanmoins pas très logique, c'est que ces plans d'intervention, aussi élaborés soient-ils, s'arrêtent à la frontière. En tant que voisin, Kehl devrait être intégrée dans les plans d'alerte de la même façon que Strasbourg.

CIRCULATION

Écho: En matière de circulation, pensezvous que la construction du contournement Est, qui reliera dès la fin de 1995 le Port aux Pétroles à la bretelle d'autoroute, aura une influence sur le trafic entre Strasbourg et Kehl? Aujourd'hui déjà, le trafic sur la Route du Rhin est saturé. Le flux de camions qui va s'y rajouter ne perturberatil pas le flux de véhicules venant du Pont de l'Europe?

J.A.: Aujourd'hui, le Pont de l'Europe est en effet sursaturé à certains moments de la journée. Mais, la construction prévue du nouveau pont sur le Rhin au niveau d'Altenheim (n.d.l.r.: Plobsheim en France) devrait drainer le gros trafic de transit qui passe actuellement par ici. Cela devrait décharger le Pont de l'Europe sensiblement.

H.R.: Sur ce point, nous ne sommes pas très convaincus à la Bürgerinitiative que le Pont de l'Europe sera vraiment décongestionné. Une étude a été faite sur les flux qui passent par ce pont, et on a pu constater que la majorité est constituée par la circulation locale entre Kehl et Strasbourg. Nous pensons plutôt que la diminution de trafic de poids lourds sera très vite compensée par une augmentation de la circulation locale.

Écho: Les poids lourds seraient-ils interdits à l'avenir sur le Pont de l'Europe?

J.A.: Ce serait difficile à faire. N'oublions pas que, de part et d'autre de la frontière, il y a une quantité d'entreprises d'expédition, dont certaines très importantes, qui sont installées près du Pont de l'Europe. Vous imaginez ce que la fermeture du pont aux poids lourds signifierait pour elles.

Écho: Si on regarde la situation de cette façon, on serait presque tenté de construire un deuxième pont spécialement pour les poids lourds à coté du pont existant.



Badische Stahl-Werke de Kehl

J.A.: En effet. La proposition d'un deuxième pont en aval à d'ailleurs été faite dans le cadre d'un concours international d'aménagement du secteur entre la place de l'Etoile à Strasbourg et la gare de Kehl. L'idée était de mieux relier les deux zones industrielles de chaque côté du Rhin. Mais, comme dit, il s'agit d'une simple proposition.

COOPERATION TRANSFRONTALIERE

Écho: Où en est la coopération entre Strasbourg et Kehl? Y a-t-il une structure qui coordonne les différents problèmes de pollution transfrontalière?

J.A.: Non, à présent une telle structure transfrontalière n'existe pas. Par contre, nous sommes régulièrement invités aux différentes commissions de concertation. Mme Richter. par exemple, suit les travaux de la commission TREDI et participe aux réunions de la SPPPI. Nous sommes également membre officiel de l'ASPA et de l'ADEUS, l'agence d'urbanisme. En outre, des réunions d'information ont lieu entre la DRIRE, l'ASPA et la Ville de Strasbourg d'un côté et la Ville de Kehl et le Gewerbeaufsichtsamt de l'autre côté. Et n'oublions pas que le plan transfrontalier pour la protection de l'air Strasbourg-Ortenaukreis a pu être mis en place grâce à la collaboration entre Strasbourg et Kehl. II en est de même pour l'étude des nuisances olfactives qui a été menée cette année. Nous avons constaté à Kehl que, pendant la campagne même, les nuisances avaient commencé à baisser.

H.R.: Les gênes d'odeurs sont en fait les nuisances les plus fortement ressenties ici à Kehl. En général, les nuisances sont assez localisées. Ce sont les gens qui travaillent dans le port qui sont les plus exposés. Ils se plaignent parfois même de souffrir de troubles aux yeux.

Écho: Quels sont les projets pour l'avenir? Y a-t-il un programme transfrontalier pour lutter contre les pollutions? Armbruster: Il v a le plan transfrontalier pour la protection de l'air dont je parlais tout à l'heure. En effet, sur l'agglomération Strasbourg-Kehl, on ne peut plus permettre d'augmenter les pollutions atmosphériques. De notre côté, nous avons développé un concept énergétique qui vise à réduire les gaspillages d'énergie et les émissions de polluants. Nous misons beaucoup sur le secteur des ménages, qui est ici le plus grand consommateur d'énergie et qui est responsable de la majorité des pollutions atmosphériques. On a constaté que bon nombre de fovers sont encore équipés d'une chaudière au fioul, au charbon ou au bois, alors que le réseau de gaz est très bien développé, surtout au centre. On a calculé que, en convertissant les chaudières au fioul et au charbon en chauffage au gaz, l'on pourrait réduire les émissions de SO2, de CO et de poussières d'environ 95%, ce qui est un progrès considérable dans la lutte contre la pollution de l'air. Les ménages réagissent très positivement, car, sans que nous leur imposons le chauffage au gaz, plus de 90% opte pour ce type d'installation en cas de nouvelle construction. Le chauffage électrique, par contre, est beaucoup moins développé chez nous qu'en France, où la politique d'EDF influence beaucoup le marché.

Écho: Entre les deux municipalités, les contacts sonts fréquents. Mais la Bürgerinitative de Kehl, a-t-elle aussi des contacts avec des associations de quartier à Strasbourg?

H.R.: Nous travaillons souvent ensemble avec les associations Ecopole et Alsace Nature. Nous avons de bons contacts avec eux. Mais avec des associations de quartier proprement dit, comme la vôtre, nous n'avons pas de contacts. Pas encore. Mais nous sommes tout à fait ouverts à organiser une rencontre avec l'ADIR.

Propos recueillis par Marc Danon et Paul Van Hoyweghen De Salade, s'Gemues und d'Kritter Boddefrisch s'ganze Johr!

Cueillette



Bernadette et Charles KOEPF Maraîchers Rue de la Roue - Robertsau Tél. 88 31 19 26



Assainissement - A.E.P. - Réseaux Divers Terrassements - Maconnerie - Béton armé

164, route de la Wantzenau B.P. N°22 - 67015 STRASBOURG Cedex

Tél. 88 31 15 28 · Télécopie 88 31 20 15

STAISIRS DE LA BOUCHERIE CHARCUTTURE TRAITEUR

> 79, rue Bæcklin 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU Tél. 88.31.43.87

> > Propriétaire : G. GOUPILLEAU

Spécialité : Viande de cheval - Rossbeef cuit Banquets - Réceptions - Livraison à domicile



RESTAURANT - TERRASSE D'ÉTÉ L. ENNESSER

9, rue Me anie 67000 STRASBOURG ROBERTSAU Tel 88 41 87 77 Fermé le dimanche soir et le lundi



VOGT-NEFF

Hôtels - Restaurants Collectivités - Particuliers

3 route des Chasseurs Tél. 88.31.10.01 STRASBOURG-ROBERTSAU



Vous satisfaire, tout est la

96 rue Boecklin 67000 STRASBOURG Tél. 88 31 65 24

STUDIO JACQUES

votre photographe à la Robertsau

Portraits, Mariages, Photos Industrielles et Publicitaires II, rue du Docteur Woehrlin (angle rue des Maraîchers)

Tél. 88.31.24.57

TREDI

Bernard IRRMANN

Broyeur contesté... contestation broyée

L'enquête publique pour l'installation d'un nouveau broyeur par le centre de traitements de déchets industriels TREDI a eu lieu du 15 septembre au 15 octobre 1993. A cette occasion, plus d'une centaine de lettres, de pétitions ou d'inscriptions au registre ont été émises par des particuliers, des associations, des deux côtés du Rhin. L'ADIR a consulté ce dossier ouvert au public et vous en livre quelques morceaux choisis.

Des particuliers excédés

- · Apiculteur, je constate le dépérissement des végétaux. Je me permettrai, le moment venu de vous adresser un bouquet de chatons, première nourriture des abeilles au printemps, vous pourrez faire analyser le cambouis qui les enveloppe. L.R. , rue de la Carpe-Haute
- · Les rejets se font la nuit, quand les nez dorment. L.M., rue de la carpe Haute
- · Alors que toute une région s'est mobilisée contre l'installation d'une usine d'incinération de déchets toxiques à Kehl, Tredi fonctionne en parfaite clandestinité à Strasbourg.
- L.R. rue Jeanne d'Arc.
- · Certaines nuits il nous est impossible d'ouvrir les fenêtres à cause du bruit. Des odeurs nauséabondes nos empêchent à la belle saison de profiter des balcons et terrasses. Get F. M. rue Himmerich
- •Les poussières émises salissent nos balcons bien plus qu'à 200 m. de l'avenue des Vosges où j'habitais avant. L.B. rue de l'épinoche.
- · Je suis terriblement perturbé par le bruit environnant et les odeurs nauséabondes. J'ai déjà envisagé de vendre mon appartement pour m'installer ailleurs. A.F. rue du Dr François
- · Les émanations de cette usine sont suffisamment polluantes pour ne pas en rajouter en augmentant la capacité de traitement. Ma profession de pédiatre me permet de parfaitement juger des effets délétères des divers polluants sur les enfants. Dr.

Associations

R. A. Pédiatre, rue Constant Strohl

· En cas d'incident, un plan d'alerte de la population d'Auenheim et des autorités de Kehl n'a pas été mis au point. BürgerListe Auenheim

et partis politiques

- · L'étude d'impact et de risques liés au fonctionnement de l'installation ne prend nullement en compte les riverains allemands. Bürgerinitiative gegen die Giftmüllverbrennung Kehl.
- · Je demande de séparer la demande d'exploiter un broyeur et de lancer indépendamment une nouvelle enquête publique concernant l'exploitation totale de cette usine avec une étude d'impact sur tous les effets sur l'environnement et la santé humaine qui n'a jamais été faite. Dr. Knebuscch, Unabhängisches Narichtenbüro für Umweltme-
- ·Le centre de formation du diocèse de Strasbourg

- accueille un nombreux public qui s'étonne qu'une telle installation puisse exister si près d'un quartier habité. Centre culturel Saint Thomas.
- · C'est du suicide écologique urbain que d'augmenter les capacités des industries à risques au lieu de les éloigner des centres. Association Mieux Vivre en Ville.
- · Cet équipement sera la source d'une augmentation des nuisances auxquelles sont déjà confrontés les habitants de la Robertsau. ASSER
- · L'incinération ne doit en aucun cas constituer une priorité dans la manière de traiter les déchets, d'où notre souhait de voir à terme une diminution du volume des déchets à incinérer, plutôt qu'une augmentation. Alsace Nature
- ·Les risques potentiels liés à la proximité de telles installations à des habitations devraient inciter les industriels et les pouvoirs publics à rechercher des sites d'exploitation plus adéquats et respecter et faire respecter les normes et dispositions en vigueur. R. Hampé, conseiller municipal.
- · Les analyses réalisées montrent qu'actuellement l'industriel est déjà de 7 décibels audessus du niveau légal. La mise en service d'une installation supplémentaire ne pourrait qu'aggraver ce fait et augmenter les nuisances pour les riverains. M. Brom, conseillère municipale.
- · L'industriel ne s'engage en aucune matière sur l'amélioration des installations préexistantes, comme par exemple le lavage des fumées et le stockage qui continuent à présenter des caractéristiques de sécurité insuffisantes. Il est urgent que Tredi se mette aux normes et de diminuer les nuisances qu'elle génère, pas d'augmenter ses capacités. Les Verts.

Dans cette unanimité contre le projet on notera une bizarrerie, l'avis d'Yveline Moeglen de Génération écologie .:

· On ne peut qu'être favorable à l'installation d'un broyeur-finisseur améliorant la granulométrie, et par voie de conséquence la combustion des déchets traités. Sur bien des points, l'industriel innove dans la communication. Les industriels allemands de Kehl pourraient prendre exemple sur une telle information des populations.

Enquête d'utilité publique... inutile?

- L'ADIR a elle aussi émis un avis défavorable pour cette nouvelle installation et a demandé au préalable :
- · un audit environnement suivant les directives européennes prenant en compte l'impact sur Kehl-Auenheim et la Robert-
- · une mise en conformité de l'installation existante au niveau du bruit et de la pollu-

La ville de Kehl et le Regierungs Praesidium de Fribourg ont également émis un avis défavorable pour insuffisance de l'étude d'impact au niveau du bruit et de la pollution de l'air et demandent un contrôle continu des émissions.Les services de la préfecture sont encore en train d'étudier ces différents avis avant de prendre une décision d'autorisation et fixer les conditions imposées à Tredi.

Quelles conclusions tirer de cette enquête? D'abord que malgré la diversité des arguments défavorables, la commission d'enquête prête foi aux affirmations de l'industriel et considère avec lui que "l'installation d'un nouveau broyeur-finisseur doit se traduire par une amélioration de la combustion des déchets, sans incidence sur les capacités des fours. Vu l'intérêt pour la collectivité d'une destruction par incinération de déchets industriels par la réduction des volumes mis en décharge", elle émet un avis favorable à la demande de Tredi.

On veut donc nous faire croire que le fait que les déchets brûleront mieux et plus vite, n'entrainera pas une augmentation du tonnage des déchets incinérés. Nous avons donc à la Robertsau l'exemple d'un industriel qui investit dans une machine qui lui permet d'augmenter ses performances et ses bénéfices et qui promet de ne pas en tirer profit. Comme si Tredi n'était pas une entreprise comme une autre et ne raisonnait pas aussi en termes de part de marché et de gain de production.

L'ADIR demandera des explications au préfet sur la mission des commissairesenquêteurs qui doivent faire une synthèse des avis exprimés lors de l'enquête publique et non donner une appréciation personnelle. Dans le cas de Tredi, 99% des avis exprimés sont défavorables à l'installation envisagée et des compléments d'étude d'impact et de contrôle ont été

Que va décider le préfet ?

Cycles - Cyclomoteurs MBK - CIAO - PEUGEOT

VENTES ET REPARATIONS **TOUTES MARQUES**

158, rue Boecklin 67000 STRASBOURG

FERS ET MÉTAUX

Boulanger

Pâtissier



R.TEDONE Tél. 88.31.56.17

J. DOERR succ. R. KNOLL

Au Délice à l'Ancienne

Moulages de Pâgues

"Fabrication Maison"

ouvert le dimanche

de 8 h à 12 h 30

93, route de La Wantzenau

67000 STRASBOURG - ROBERTSAU Tél. 88.31.02.06

MARIE & PAUL

SPÉCIAL ENFANTS

7-7a, rue Redslob

tél. 88 31 13 53

STRASBOURG-ROBERTSAU

PASCAL

TERRASSEMENTS - CONDUITES ET CANALISATIONS TOUS TRAVAUX DE PAVAGES - AMÉNAGEMENTS

> 67800 HOENHEIM Tél. 88.62.01.01 Tél. mobile 88.68.78.39 Télécopieur 88.62.40.61



ET DÉCORS

Jean Beuler sa

MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE MEMBRE DU CERCLE DES MAITRES PEINTRES DIPLOMÉS

peinture en bâtiment intérieurs et extérieurs * tapisseries et tenture plafonds imitation bois et marbres • tous revêtements de sols • échafaudages étanchéité • imperméabilisation • isolation des facades

Z.A. - 12, rue Foch - 67450 MUNDOLSHEIM - Tél. 88.81.96.84

Marcelle MORITZ

RETOUCHES EN VETEMENTS se rend à domicile

77, rue Boecklin

Tél. 88.31.18.51

67000 Strasbourg-Robertsau

Spécialiste en sur Mesure Gaines - Combinés - Soutiens-Gorge Corsets - Prothèses Mammaires Ceintures Médicales

Tél. 88 66 16 82

31, rue de Verdun - 67118 GEISPOLSHEIM-GARE

10. RUE MÉLANIE Tél. 88.31.11.22

STRASBOURG ROBERTSAU



TRAVAUX PUBLICS

EXTÉRIEURS - LOCATION DE MATÉRIEL - DÉMOLITIONS

6, rue de l'Uranium - Zone Industrielle

ENTREPRISE DE PEINTURE

MAITRE PEINTRE - LAURÉAT DU TRAVAIL

GARAGE MAECHLING Zone Artisanale Vogelau 8 rue des Sarcelles - Schiltigheim Tél. 88 33 47 59

BOULANGERIE-PATISSERIE Jean-Paul CIESLAK

181, route de La Wantzenau 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU Tél. 88.31.03.75

près du Centre Commercial Ried - Hoenheim

JARDINAGE

Compostez, il en restera toujours quelque chose

Une poubelle comporte en moyenne 25 % de déchets organiques (épluchures, déchets de jardins, etc...). Ces déchets peuvent être recyclés par toute personne qui dispose d'un jardin. C'est le compostage, un moyen concret d'agir pour préserver l'environnement

Pour diminuer la quantité de déchets incinérés et limiter les rejets nocifs, la CUS a déia mis en place des collectes sélectives et des déchetteries. Mais chacun est maître de ce qu'il met dans sa poubelle. Faut-il le rappeller, le contenu de nos poubelles est incinéré. Consommateur de l'air, nous sommes aussi producteur d'une partie des nuisances qui empoisonnent le ciel strasbourgeois.

Pour réduire le volume de ses déchets, toute personne qui dispose d'un jardin peut obtenir par le biais du compostage un excellent terreau de jardin. Naturel et gratuit il remplace avantageusement les engrais chimiques.

Le compostage est une décomposition, en présence d'air, de déchets organiques : épluchures, gazon, feuilles... Ce processus qui génère une diminution de 3 à 10 fois le volume initial, permet d'obtenir, après 6 à 12 mois, un produit comparable au terreau qui contient, en plus, des nutriments pour les plantes: c'est le compost.

Les avantages du compost en silo

Pour les jardins d'agrément, répandez votre compost sur votre pelouse et au pied de vos arbres et arbustes au début de l'automne ou du printemps. Sachez qu'il faut dans ce cas, disposer d'environ 400 m² pour intégrer la production de déchets d'une famille de 4 personnes, en répandant 1 à 2 litres de compost par m2 pour la pelouse et le triple pour les arbres et arbustes.

Il existe différentes manières de composter.

Pour ce qui nous concerne, la solution la plus avantageuse est le compostage en silo. Il présente de nombreux avantages : une transformation plus rapide, peu ou pas de retournement, un encombrement et des nuisances réduites (peu d'insectes ou de rongeurs), une meilleure esthétique et intégration dans le

Quelques conseils pour réussir votre compost

Si vous comptez placer votre silo à compost en limite de propriété, assurez-vous de l'accord de votre voisin. Choisissez un endroit facilement accessible. Eviter par exemple de traverser tout votre jardin pour vider vos

Le sol ne doit pas être bétonné mais être nu pour favoriser les échanges d'humidité, de faune et flore, entre la terre et le compost. Il est également conseillé de placer le silo à compost dans un milieu ombragé et à l'abri du vent.

Les performances du composteur dépendent du respect d'un certain nombre de re-

Eviter le broyage trop fin qui donnerait une masse compacte, empêchant l'air de circu-

La masse à décomposer ne doit pas être trop humide ni trop sèche, sinon elle pourrit ou moisit (ce qui provoquerait des odeurs désagréables). Si la masse est trop humide, ajouter des feuilles mortes, de la sciure, et retourner l'ensemble. Si la masse est trop sèche, il faut tout simplement l'arroser. La

Que peut- on composter

Déchets de cuisine :

- . épluchures de légumes et fruits non traités
- . coquilles d'oeufs écrasés
- . marc de café, thé avec papier filtrant
- . restes de repas sauf os et viandes. Déchets de jardins

. fleurs coupés, plantes en pots

- . mauvaises herbes. Eviter de composter les mauvaises herbes grainées et laisser sécher les herbes vivaces.
- . taille de haies et d'arbres, préalablement coupés enmorceaux
- . feuilles mortes

. gazon

Déchets divers

- . sciure de bols
- . cendre de bois
- . litière de petits animaux
- . papiers et cartons non imprimés, en petite quantité

A éviter

- . plantes malades
- . papiers et cartons imprimés.
- . poussières d'aspirateur
- . hulle de friture
- . emballages mixtes contenant de l'alminium ou des matières plastiques.

présence de vers de terre est un indicateur de bon fonctionnement du silo.

L'aération est la base du compostage. L'air doit parfaitement pénétrer dans la masse à décomposer.

Il existe de nombreux activateurs de compostage commercialisés. Mais une pelletée de terre végétale ou de vieux compost bien mûr, pulvérisé sur le nouveau tas, est l'un des meilleurs activateurs possibles (apport de souches microbiennes utiles à la décomposition). Plusieurs plantes activent également la compostage, comme la camomille, l'ortie, la

Le compost extrait n'est pas entièrement stabilisé, il faut donc le laisser reposer quelques mois dans votre silo.

Une fois mûr, il peut être utilisé pour les semis ou le bouturage et remplace avantageusement la tourbe. Le tamisage de votre compost vous donnera de meilleures possibiltés d'utilisation. Les branchages qui ne passent pas par le tamis peuvent être remis dans la partie supérieure du silo. Pour éviter d'avoir trop de refus de compostage, il est conseillé de sectionner les branchages au sécateur ou avec un broveur avant de les mettre dans le silo.

Une subvention de 100 F

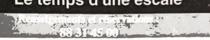
Afin d'encourager les personnes qui souhaitent composter, la CUS propose une subvention de 100 F pour l'achat d'un silo à compost. Offre également valable pour les jardins familiaux. Si cette proposition vous intéresse, remplissez le coupon réponse ci-dessous et renvoyer le à :

CUS - Opération silo à compost 1, Place de l'étoile.

1049 1050 F 67070 Strasbourg Cedex

Je dispose d'un jardir	et souhaite recevoir un dossier d'information
	Prénom
Adresse	
•••••	

Le temps d'une escale



Accueil après la classe

Animation, éveil artistique et culturel, ouvert à tous les enfants de 4 à 12 ans. Les enfants inscrits à des activités de l'Escale peuvent être pris en charge avant ou après leurs cours. Possibilité de chercher les enfants aux écoles de la Robertsau et de la Niederau selon les demandes.

Au programme : activités manuelles et artistiques, jeux, activités sportives...

Espace détente : lecture avec la participation de la bibliothèque pour tous.

Espace devoirs: Les enfants peuvent s'ils le souhaitent faire leurs devoirs scolaires.

Fonctionnement: les jours de présence doivent être réservés au plus tard le vendredi soir pour la semaine suivante. Les enfants peuvent s'inscrire pour un ou plusieurs soirs de la semaine.

Le Lundi, Mardi, Jeudi, Vendredi de 16h15 à 18h30 Prix : 50 F la semaine. 12,50 F par séance.

Stage acro cirque

Trapèze, acrobatie au sol, équilibre, main à main. L'acro cirque propose une connaissance et une maîtrise de son corps par le blais de techniques acrobatiques aprofondies. Avec Marc Roumegous, élève et artiste de l'école "Gruss Sylvia Montford" Les mardis soirs à 20 h les adultes peuvent venir découvrir cette activité.

Tous les mercredis après-midi pour les enfants

Nouvelle activité : cours de Tai Ji Quan

Le Taî Ji Quan est une découverte du spontané, relaxation en mouvement, gymnastique de santé, exercice thérapeutique, technique de longue vie, école de maîtrise de soi.

Encadrement : Malou Hambert, professeur diplomé d'état

Cours pour jeunes et adultes le jeudi de 12h15 à 13h45

Atelier d'art clownesque

L'apprentissage puis la pratique des conventions scéniques et du jeu d'acteur serviront de cadre à cet atelier : le terreau d'accueil, la base et le tremplin de l'inattendu. Car un clown est lové en chacun de nous. Se chercher clown, c'est surtout préparer les conditions de son émergence.

Pour tous niveaux.

Tous les mardis de 20h30 à 22h30

Assemblée Générale de l'A.L.C.I.
(Association des Locataires de la Cité de l'III)

le vendredi 15 Avril 1994 à 20 h 15 Tour Schwab

VENEZ NOMBREUX!

Le printemps des oiseaux

The minimizer organise par la LPO et l'ACAR

La Ligue d'Alsace pour la Protection des Oiseaux, l'Association des Commerçants et Artisans de la Robertsau et l'Escale organisent une animation ayant pour thème les oiseaux. Durant quinze jours, différentes manifestations visant à soutenir les actions de la LPO animeront la vie du quartier. Voici les principaux événements devant ponctuer ces 15 jours d'animation.



 Deux «Soirées Nature» avec projections de films, animation, stands. Jeudi 21 et Jeudi 28 avril à L'Escale à 20 h

Des films sur le thème des oiseaux seront projetés lors de ces deux soirées. Entrée gratuite

2. Une opération de vente de nichoirs

Chez les commerçants, sur le lieu d'exposition, sur le marché et lors des deux soirées nature, les personnes intéressées pourront acheter des nichoirs au profit de la Ligue. D'excellente qualité, fabriqués par les bénévoles de la LPO, ils seront vendus 50 F pièce. Une manière originale de soutenir la Ligue.

3. Une exposition photo

A la bibliothèque de la Robertsau on pourra admirer hérons, martins-pêcheurs, grenouilles et orchidées de la forêt de la Robertsau. Expo photo réalisée par l'AILE.

4. Une décoration des vitrines des membres de l'A.C.A.R. sur le thème des oiseaux d'Alsace.

Des dessins d'oiseaux baliseront un sentier de découverte ornithologique à travers tout le quartier.

5. Une exposition en plein air sur la vie des cygnes sera installée au Karpfenloch dans la forêt de la Robertsau les samedis-dimanches et les mercredis en fonction de la météo.

6. Deux lâchers de rapaces

La forêt de la Robertsau se prête parfaitement à de tels lâchers. Faucon crécerelle, buses, éperviers, hiboux, chouettes sauvés par le refuge de la Ligue seront remis en liberté dans le parc du Château Pourtalès.

7. Des sorties guidées

La ligue organisera un certain nombre de sorties pour des groupes ne dépassant pas 20 personnes dans les forêts de la Robertsau et de la Wantzenau les samedis et dimanches inclus dans la quinzaine d'animation. Inscription à l'Escale.

8. Sur le marché de la Robertsau, un stand présentant le travail de la ligue et proposant des nichoirs, des livres, des informations sur les oiseaux etc., sera tenu par la Ligue.



ENTREPRISE SANDRATHERM

CHAUFFAGE SANITAIRE VENTILATION

SANDRA FRANÇOIS

Maître artisan

23, rue Bœcklin - 67000 Strasbourg Tél. 88 31 09 19

8. rue de la Brème . Strasbourg - Robertsau

Tél. 88 41 85 27



Entreprise de peinture

Christophe ROESER

Maître artisan

• Papiers peints

· Revêtements de sol

· Isolation thermique et phonique

• Ravalements de façade

Plafond tendu BARRISOL

ATELIER: 12. Commandant Reibel - 67000 STRASBOURG

PRIVÉ: 18, rue du Champ de Manœuvre

67200 STRASBOURG

Tél. 88 29 16 98



Heures d'ouvertui

Mardi 9 H - 18 H
Mercredi 14 H - 18 H
Jeudi 9 H - 18 H
Vendredi 9 H - 18 H



FEMININ . MASCULIN . JUNIOR

Boucherie Charcuterie Traiteur



Boulangerie Crémerie Vins Fins

Robertsau

Un ilôt de fraîcheur, de tendresse et de bon goût!

Une variété de produits de boucherie et de charcuterie d'une qualité incomparable, Un grand choix de produits traiteur,

Une gamme de pains spéciaux fabriqués par notre boulanger,

Des fromages sélectionnés et affinés par nos soins, des produits laitiers frais,

Chaque jour des plats cuisinés à chauffer sur place et à emporter

Une sélection de vins fins* pour accompagner tous vos repas

sachez apprécier et consommer avec modération

Boutique KIRN Robertsau 50 rue Boecklin - 67000 STRASBOURG Tél. 88 45 73 00

Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 12h30 et de 15h00 à 19h00, le samedi de 7h00 à 13h00

L'auberge

... vous propose dans un cadre idyllique au bord de l'Ill

A midi, plat du jour - carte traditionnelle Le soir, ses spécialités alsaciennes

- Tartes flambées au feu de bois
- Filets de carpes frits
- Desserts faits maison et d'autres plats savoureux

Salle pour banquets, réceptions et mariages Terrasse - Parking assuré

355 route de La Wantzenau - Strasbourg-Robertsau 88 31 48 93





Eric

Janita Meyer

Venez découvrir un restaurant au décor sobre et raffiné. véritable havre de tranquillité

vous y réservent un accueil chaleureux, personnalisé, une cuisine toute en finesse

■ Terrasse d'été

Angle rue Boecklin / rue Chevalier Robert 88 31 39 50



31 rue Mélanie 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU **88 31 06 45** FAX 88 31 31 30



55, rue Boecklin - Strasbourg Robertsau - Tél. 88 31 23 30



- INTRUSION DOMESTIQUES PERSONNES
- TELESURVEILLANCE
- ET TOUS TYPES DE VEHICULES

ETUDE - DEVIS ET RENSEIGNEMENTS

224, route de la Wantzenau - 67000 STRASBOURG Tél. 88 31 07 25



Chauffage BRENNER

Jean PETIT

MAGASIN - ATELIER **ELECTRO - MENAGER** SANITAIRE - ELECTRICITE

25, Rue Boecklin 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

Tél. 88.31.07.79



cuisin'elle

La Passion du Bean

De grandes marques européennes ARC LINEA - CESA - NOLTE

CUISINES - SALLES DE BAINS

114 - 116, route de la Wantzenau 67000 STRASBOURG Robertsau Tél. 88 41 88 62 - Fax 88 41 98 58